



# Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

**6654**-е заседание

Четверг, 10 ноября 2011 года, 16 ч. 45 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Кабрал . . . . . (Португалия)

Босния и Герцеговина . . . . .	г-н Барбалич
Бразилия . . . . .	г-н Фернадис
Китай . . . . .	г-н Ян Тао
Колумбия . . . . .	г-н Алсате
Франция . . . . .	г-жа Лефрапе дю Эллен
Габон . . . . .	г-н Мунгара-Муссоци
Германия . . . . .	г-н Бергер
Индия . . . . .	г-н Кумар
Ливан . . . . .	г-н Карану
Нигерия . . . . .	г-жа Огву
Российская Федерация . . . . .	г-н Карев
Южная Африка . . . . .	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Макелл
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Симонофф

## Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2011/452, S/2011/453  
и S/2011/454)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 16 ч. 45 м.*

# **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Выборы пяти членов Международного Суда (S/2011/452, S/2011/453 и S/2011/454)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к выборам одного оставшегося члена Международного Суда согласно статье 11 Статута Международного Суда.

Могу ли я считать, что Совет готов приступить сейчас к проведению выборов одного оставшегося члена Международного Суда?

Решение принимается.

*По приглашению Председателя г-жа Онанга (Габон) и г-н Онову (Нигерия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Члены Совета должны поставить крестик против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание прерываться не будет.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен. Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики голосов проведут подсчет бюллетеней. Согласно достигнутой в ходе консультаций договоренности, подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в со-

ответствии с установившейся практикой, прежде чем объявить результаты голосования в Совете Безопасности, я должен дождаться завершения подсчета голосов в Генеральной Ассамблее. Заседание Совета прерываться не будет.

\*\*\*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Абдул Г. Корума	9
г-жа Джулия Себутинде	6

Я хочу информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи следующего содержания:

«Имею честь сообщить Вам о том, что на 56-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания пяти членов Международного Суда, следующий кандидат получил в Генеральной Ассамблее абсолютное большинство голосов: г-жа Джулия Себутинде».

Соответственно, ни один из кандидатов не получил требуемого большинства голосов и в Совете, и в Генеральной Ассамблее. Поскольку требуется абсолютное большинство голосов и в Совете, и в Генеральной Ассамблее получили менее пяти кандидатов, то, согласно статье 11 Статута Суда, Совет проведет пятый тур голосования для заполнения остающейся вакансии. Я намерен прервать данное заседание и открыть пятое заседание для избрания кандидата путем дополнительного голосования после короткого перерыва, во время которого будут подготовлены новые бюллетени.

*Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.*